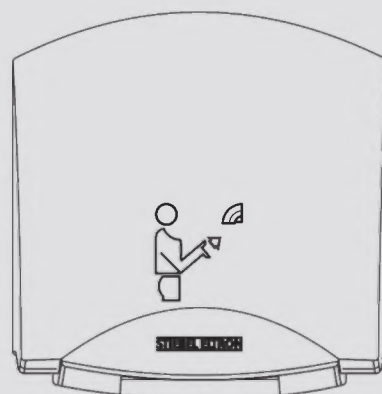


BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSŁUGA I INSTALACJA
OBSLUHA A INSTALACE
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА
الاستعمال والتركيب

Händetrockner | Hand dryer | Sèche-mains | Handdroger | Suszarka do rąk |
Sušič rukou | Kézszárító | Электрические сушилки для рук |
مجفف اليدي

- » HTE 4
- » HTE 5



STIEBEL ELTRON

| | |
|---|-----------|
| ZVLÁŠTNÍ POKYNY | 40 |
| OBSLUHA | 41 |
| 1. Všeobecné pokyny | 41 |
| 1.1 Informace o dokumentu | 41 |
| 1.2 Vysvětlivky symbolů | 41 |
| 2. Bezpečnost | 41 |
| 2.1 Použití v souladu s účelem | 41 |
| 2.2 Bezpečnostní pokyny | 41 |
| 2.3 Označení CE | 42 |
| 2.4 Kontrolní symbol | 42 |
| 3. Popis přístroje | 42 |
| 4. Obsluha | 42 |
| 5. Čištění, péče a údržba | 42 |
| 6. Co dělat, když ... | 42 |
| 6.1 ... se přístroj nezapne | 42 |
| 6.2 ... Ventilátor běží bez horkého vzduchu | 42 |
| 6.3 Typový štítek | 42 |
| INSTALACE | 43 |
| 7. Bezpečnost | 43 |
| 7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny | 43 |
| 7.2 Předpisy, normy a ustanovení | 43 |
| 8. Instalace | 43 |
| 8.1 Pokyny k instalaci | 43 |
| 8.2 Podmínky montáže a příprava | 43 |
| 8.3 Elektrická přípojka | 43 |
| 9. Montáž | 43 |
| 9.1 Demontáž krytu přístroje HTE 4 | 43 |
| 9.2 Demontáž krytu přístroje HTE 5 | 44 |
| 9.3 Montáž na stěnu | 44 |
| 9.4 Montáž krytu přístroje HTE 4 | 44 |
| 9.5 Montáž krytu přístroje HTE 5 | 44 |
| 10. Předání přístroje | 45 |
| 11. Technické údaje | 45 |
| 11.1 Technické údaje | 45 |
| 11.2 Schéma elektrického zapojení | 45 |
| 11.3 Odstupy | 45 |
| 11.4 Orientační hodnoty k montážní výšce | 45 |
| 11.5 Rozměry | 46 |
| ZÁRUKA | 46 |
| ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE | 46 |

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 7 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 7 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.
- Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou-li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.
- Přístroj nezakrývejte.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.
- Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Elektrické přívodní vedení smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze specializovaný elektrotechnik s oprávněním výrobce.
- Upevněte přístroj způsobem popsaným v kapitole „Instalace / Montáž“.

OBSLUHA

1. Všeobecné pokyny

1.1 Informace o dokumentu

Kapitola **Obsluha** je určena uživatelům a instalačním technikům.

Kapitola **Instalace** je určena instalačním technikům.



Pozor, čtěte!

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte. V případě potřeby předejte návod dalšímu uživateli.

1.2 Vysvětlivky symbolů

Symbole použité v této dokumentaci:

V této dokumentaci se budete setkávat se symboly a zvýrazněním textů. Ty mají následující význam:



Nebezpečí úrazu!

Upozornění na možné riziko úrazů.



Ohrožení života elektrickým proudem!



Nebezpečí popálení!



Nebezpečí požáru!



Nezakrývejte!



Nebezpečí vzniku škody!

Upozornění na možné poškození přístroje, znečištění životního prostředí nebo ekonomické škody.



Upozornění!

Texty vedle tohoto symbolu jsou obzvláště důležité.

» Tato sdělení a symbol „»“ upozorňují na nutnost provedení určitých kroků. Potřebné úkony jsou popsány krok za krokem.

2. Bezpečnost

2.1 Použití v souladu s účelem

Přístroj slouží k sušení mokrých rukou.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení přístroje.

Jiné nebo daný rozsah přesahující použití je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s účelem patří také dodržování tohoto návodu. V případě provedení změn nebo přestaveb tohoto přístroje zaniká jakákoliv záruka!

2.2 Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí popálení!

Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou-li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.



VÝSTRAHA úraz

- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 7 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu. Děti ve věku 3 až 7 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.



Nebezpečí požáru!

Na přístroj nepokládejte žádné předměty. O přístroj neopírejte žádné předměty ani nic neumísťte mezi přístroj a stěnu.

V bezprostřední blízkosti rovněž neukládejte žádné hořlavé, vznětlivé nebo tepelně izolační předměty nebo látky, jako například prádlo, pokrývky, časopisy, nádoby s voskem na parkety nebo benzínem, spreje a podobně.



Nebezpečí požáru!
Nepoužívejte přístroj ...

- pokud hrozí v prostoru nebezpečí vzniku požáru nebo výbuchu kvůli výskytu chemikálií, prachu, plynů nebo výparů.
- v bezprostřední blízkosti rozvodů nebo nádob, které obsahují nebo rozvádějí hořlavé nebo výbušné látky.
- pokud se v místě instalace provádějí práce jako pokládka, broušení, nátěry.
- pokud se zde používá benzín, spreje, vosk na parkety a podobně. Před zahájením provozu přístroje prostor dostatečně odvětrejte.



Ohrožení života elektrickým proudem!
Nestrkejte do otvoru přístroje žádné předměty. V opačném případě může dojít ke smrtelnému úrazu v důsledku zásahu elektrickým proudem a/nebo k požáru.



Nezakrývejte!
Nezakrývejte přístroj. V opačném případě dojde k jeho přehřátí.



Upozornění!
Neprovozujte přístroj, pokud nejsou dodrženy minimální vzdálenosti od povrchů přilehlých předmětů.



Upozornění!
Používáte-li přístroj v dílnách nebo jiných prostorách, ve kterých se vyskytují zplodiny, benzínové nebo olejové výpary, nebo ve kterých se pracuje s ředidly a chemikáliemi, může dojít k prodloužené expozici těmto výparům a případně ke kontaminaci.



Upozornění!
Dbejte, aby otvor pro nasávání vzduchu na spodní a zadní straně přístroje byl vždy otevřený.



Upozornění!
Dodržujte od výstupní mřížky teplého vzduchu minimální vzdálenost směrem dolů (viz kapitola Technické údaje).
Výstup teplého vzduchu nesmí být nijak blokován.



Upozornění!
Neomývejte přístroj stříkající vodou (viz kapitola Čištění, péče a údržba).

2.3 Označení CE

Označení CE dokládá, že přístroj splňuje všechny základní předpoklady:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí

2.4 Kontrolní symbol

Viz typový štítek.

3. Popis přístroje

Přístroj pracuje bezdotykově. Je vybaven optickým snímačem, který při přiblížení rukou automaticky spouští ohřev a ventilátor. Pracovní oblast přístroje se nachází čtyři až třináct centimetrů pod výstupní mřížkou teplého vzduchu. Po vzdálení rukou se přístroj přibližně po třech sekundách sám vypne.

Díky tvaru krytu přístroje je odkládání cigaret apod. na přístroj téměř vyloučeno. K využití této výhody neinstalujte přístroj tak, aby se nad jeho horním okrajem nacházel ve stěně výklenek.

Přístroj HT 5 je navíc před poškozením chráněn robustním tlakově litém hliníkovým krytem.

4. Obsluha

- » Před sušením si řádně otřepete mokré ruce nad umyvadlem. Zkrátíte tak dobu osušení a zároveň ušetříte energii.
- » Potom přidrže ruce pod výstupní mřížkou a otírejte je o sebe v proudu teplého vzduchu.

5. Čištění, péče a údržba

K očištění tělesa přístroje postačí vlhká utěrka. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky s obsahem rozpouštědla! Poté dočistěte pomocí měkké utěrky. Nestříkejte na přístroj vodu ani jej nečistěte podobnými prostředky. V opačném případě může do přístroje proniknout voda.

6. Co dělat, když ...

6.1 ... se přístroj nezapne

- Zkontrolujte pojistky vnitřní instalace.
- Zakrytí optického snímače znemožňuje funkci přístroje. V takovém případě se přístroj asi po třech sekundách vypne, aby se zamezilo jeho trvalé funkci. Při poruše zkontrolujte, zda není zakrytý povrch snímače. Po odstranění případných předmětů pracuje přístroj opět bezvadně.

6.2 ... Ventilátor běží bez horkého vzduchu

- Při přehřátí se topné těleso vypne, ventilátor běží dále, aby se ochladil. Teplotní čidlo zapne znovu topné těleso přibližně dvě minuty poté, co se přístroj vypnul.

6.3 Typový štítek

Typový štítek se nachází na spodní straně přístroje.

INSTALACE

7. Bezpečnost

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborný pracovník.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz můžeme zaručit pouze v případě použití originálního příslušenství a originálních náhradních dílů, stanovených pro tento přístroj.

7.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění!
Dbejte všech národních a místních předpisů a ustanovení.



Upozornění!
Při instalaci přístroje v prostoru s koupelnovou vanou a/nebo sprchou dbejte ochranné zóny. Instalujte přístroj podle údajů na typovém štítku. Normu pro ochrannou zónu najdete v Německu ve VDE 0100 - 701.

8. Instalace

8.1 Pokyny k instalaci

– Přístroj montujte na spojitou stěnu bez výklenků. Zabráňte tak případným škodám způsobeným vandalismem.

8.2 Podmínky montáže a příprava

- Přístroj montujte pouze na svislou stěnu, která odolá teplotám vyšším než 90 °C.
- Bezpodmínečně dodržujte uvedené minimální rozestupy.

8.3 Elektrická přípojka

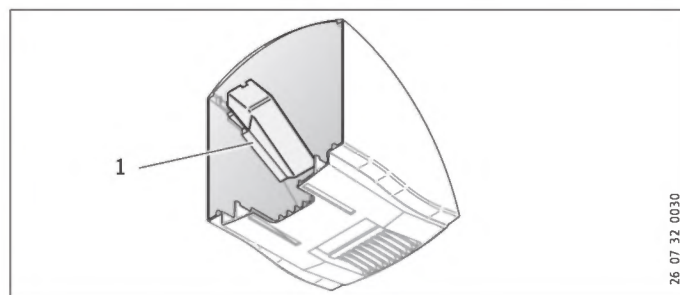


Upozornění!
Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se sítovým napětím.



Ohrožení života elektrickým proudem!
Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka. Přístroj musí být možné odpojit na všech pólech na vzdálenost minimálně 3 mm od sítě.

- » Zvolte dostatečný průřez vodiče.
- » Elektrická vedení zapojujte podle schématu zapojení (viz Technické údaje).



1 Plastový úhelník

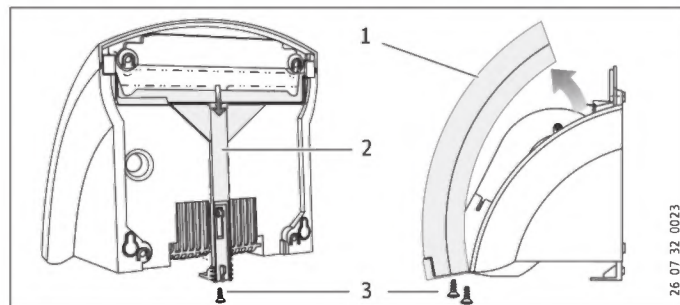
Plastový úhelník uchycený v krytu přístroje HTE 5 slouží k dodatečné izolaci síťového přívodního vedení a přípojovací svorky.

9. Montáž



Ohrožení života elektrickým proudem!
Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.

9.1 Demontáž krytu přístroje HTE 4



- 1 Kryt přístroje
- 2 Blokovací lišta
- 3 Šrouby

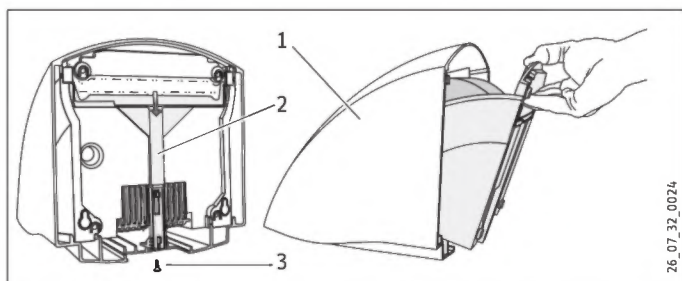
- » Povolte šrouby na krytu přístroje a blokovací liště.
- » Potáhněte blokovací lištu směrem dolů.
- » Sejměte kryt přístroje.

INSTALACE

Montáž

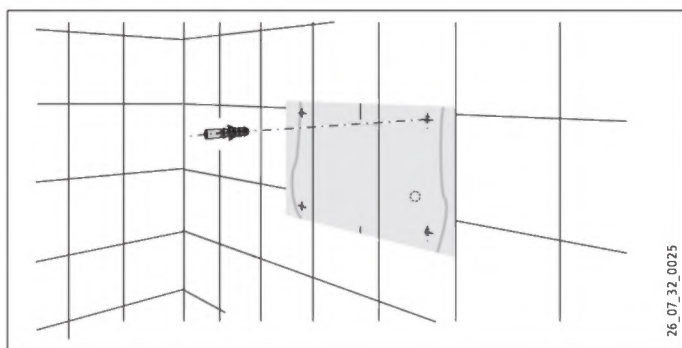
9.2 Demontáž krytu přístroje HTE 5

- » Povolte blokovací šroub.
- » Potáhněte blokovací lištu směrem dolů.
- » Sejměte kryt přístroje.

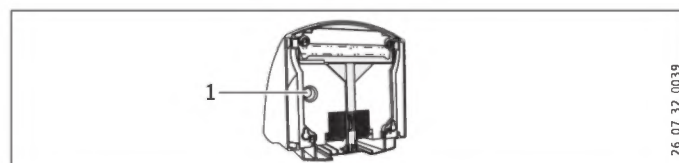
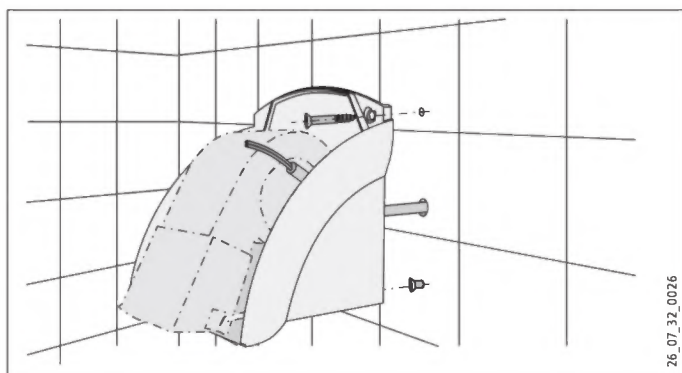


- 1 Kryt přístroje
- 2 Blokovací lišta
- 3 Blokovací šroub

9.3 Montáž na stěnu



- » Vystříhněte vrtací šablonu. Šablonu najdete na konci tohoto návodu.
- » Pomocí montážní šablony vyznačte 4 připevňovací body na stěnu. Dbejte přitom na délku a umístění připojovacího elektrického kabelu. Orientujte se podle našich výškových hodnot (viz Technické údaje).
- » Vyrtejte upevňovací otvory a vložte do nich hmoždinky.
- » Zaroubujte spodní upevňovací šrouby do stěny.



- 1 Kabelová průchodka
Protáhněte kabel kabelovou průchodkou v zadní stěně přístroje.
- » Přístroj nasadte klíčovými otvory na upevňovací šrouby.
- » Přišroubujte přístroj dalšími dvěma šrouby na stěnu.
- » Připojte k přístroji kabel.



Upozornění!

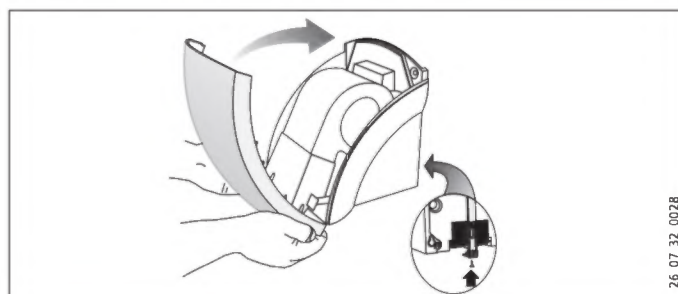
Dbejte, aby přívodní kabel neprocházel v blízkosti elektromotoru ventilátoru.



Upozornění!

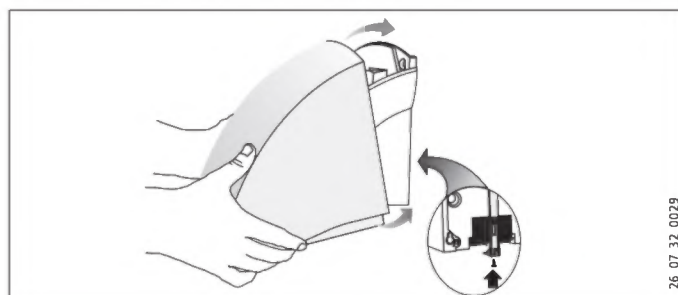
Respektujte maximální délku připojovacího kabelu. (Viz Technické údaje).

9.4 Montáž krytu přístroje HTE 4



- » Kryt přístroje nasadte lehce na přístroj a přiklopte směrem ke stěně.
- » Blokovací lištu zasuňte nahoru až na doraz.
- » Blokovací lištu a kryt přístroje pevně přišroubujte.

9.5 Montáž krytu přístroje HTE 5



- » Mírně nakloněný kryt přístroje nasuňte na přístroj až na doraz ke stěně. Dbejte na to, aby upevňovací háky na spodní straně krytu dosedly za zadní stěnu přístroje.
- » Pro zajištění krytu jej vepředu lehce nadzvedněte a zasuňte blokovací lištu nahoru až na doraz.
- » Blokovací lištu pevně přišroubujte.

10. Předání přístroje

Vysvětlíte uživateli funkce přístroje. Upozorněte ho především na bezpečnostní pokyny. Předajte uživateli návod k obsluze a instalaci.

11. Technické údaje

11.1 Technické údaje

| Model | Sušič rukou | |
|-----------------|-------------|-------------------------------------|
| Typ | HTE 4 | HTE 5 |
| Objednací číslo | 073007 | 073008 |
| Barva krytu | bílá | signální bílá |
| | Plast (ABS) | Hliníkový tlakový odlitek, lakovaný |

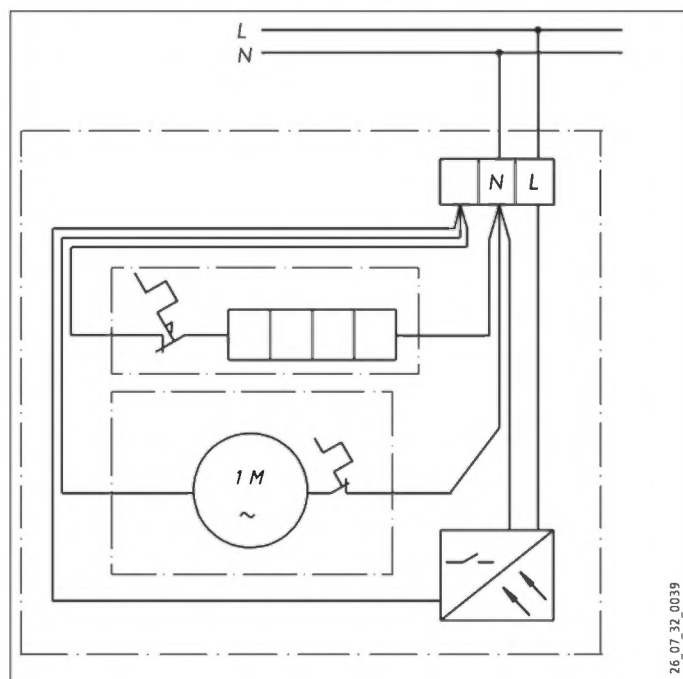
Parametry

| | | | |
|----------------------|---------------------|---------------------|-------|
| Jmenovitý výkon | W | 1800 | 1800 |
| Topný výkon | W | 1730 | 1730 |
| Výkon ventilátoru | W | 70 | 70 |
| Připojení | 1/N 220-240 V 50 Hz | 1/N 220-240 V 50 Hz | |
| Krytí podle EN 60335 | | II | II |
| Krytí | | IP 23 | IP 23 |
| Provozní hluk | ~ dB (A) | 54 | 54 |
| Objem vzduchu | ~ m ³ /h | 146 | 146 |
| Doba chodu | ~ s | 36 | 36 |

Rozměry a hmotnosti

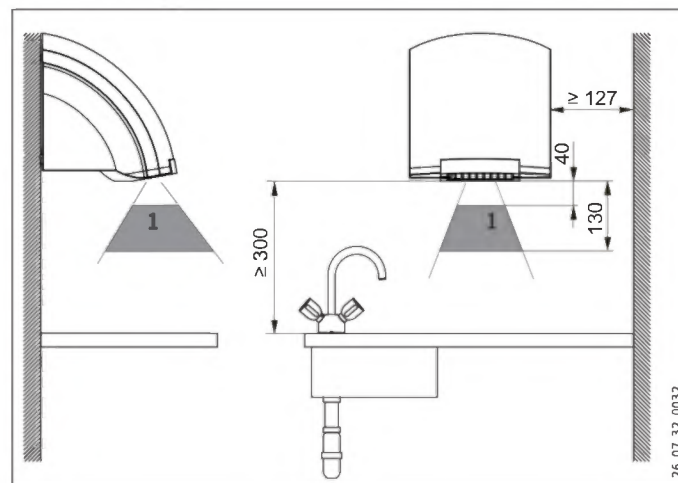
| | | | |
|--|----|-----------------|-----------------|
| Rozměry V x Š x H | mm | 250 x 238 x 230 | 266 x 257 x 230 |
| Hmotnost | kg | 2.5 | 4 |
| Maximální délka přívodního síťového vedení | mm | 200 | 200 |

11.2 Schéma elektrického zapojení



26_07_32_0039

11.3 Odstupy



26_07_32_0032

1 Oblast pokrytí infračerveného snímače

11.4 Orientační hodnoty k montážní výšce



Upozornění!

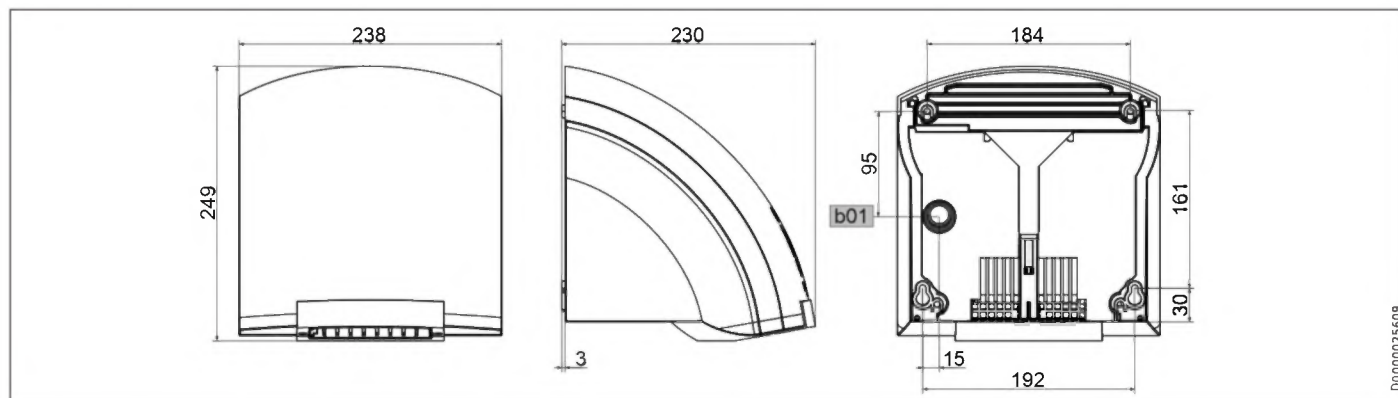
Výška (mm) označuje vzdálenost mezi spodní stranou přístroje a podlahou.

| Osoba | Osoba | Výška (mm) |
|-------|-----------------|-----------------|
| | Dospělý muž | 1350 |
| | Dospělá žena | 1250 |
| | Mateřská školka | 4 - 7 810 |
| | Základní škola | 7 - 10 910 |
| | Škola | 10 - 13 1120 |
| | Škola | 13 - 16 1250 |

Technické údaje

11.5 Rozměry

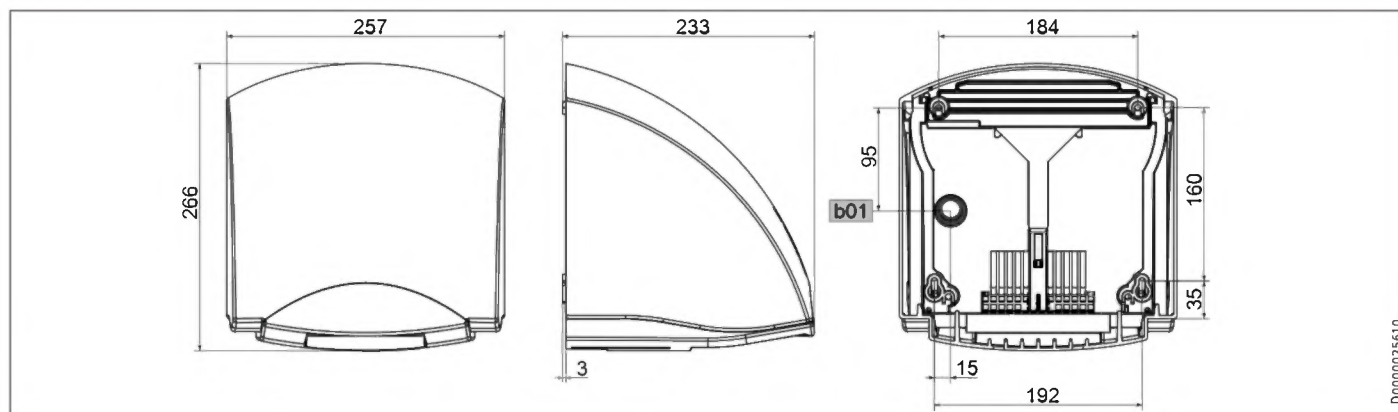
11.5.1 HTE 4



b01 Průchodka el. rozvodů
(pohled na přístroj zezadu)

D0000025609

11.5.2 HTE 5



b01 Průchodka el. rozvodů
(pohled na přístroj zezadu)

D0000025610

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.